



Entre totonas, huevos, bolas y tetas: eufemismos, disfemismos y voces neutras del campo sexual en el español de Venezuela

Between totonas, eggs, balls and boobs: Euphemisms, dysphemisms and neutral words of the sexual sphere in Venezuelan Spanish

Isaac D. Depablo Marrero

Universidad Pedagógica Experimental Libertador - Instituto Pedagógico de Caracas

isaacdepablo@gmail.com

ORCID: 0000-0001-6291-6530

RECIBIDO: 31/08/2022

ACEPTADO: 02/11/2022

RESUMEN

El objetivo de este trabajo fue investigar el tabú lingüístico presente en el campo semántico de la sexualidad humana. Se trató de una investigación de campo, con alcance descriptivo y que se apoya en un análisis cuantitativo. Para satisfacer los objetivos del estudio, se evaluaron los usos tabuizados del campo semántico de la sexualidad humana a través de un instrumento elaborado por la Cátedra de Estudios Diacrónicos y Sociogeográficos del Español del Instituto Pedagógico de Caracas. Participaron 225 sujetos, 150 mujeres y 75 hombres, mayores de edad. Los datos fueron clasificados en tres categorías: eufemismos, disfemismos y voces neutras. Se encontró que los usuarios utilizaron mayor número de disfemismos y menor número de voces neutras, lo cual señala un gran porcentaje de tabú lingüístico. También se halló que la gran mayoría de los encuestados, independientemente de los datos sociogeográficos, fue eufemista, disfemista y neutra con los mismos tópicos, así que se evidenció una suerte de consenso lingüístico implícito.

Palabras clave: Eufemismos, disfemismos, voces neutras, tabú lingüístico, español de Venezuela.

ABSTRACT

The aim of this paper was to investigate the linguistic taboo present in the semantic field of human sexuality. It was field research, descriptive in scope and supported by a quantitative analysis. To meet the objectives of the study, the tabooed uses of the semantic field of human sexuality were evaluated through an instrument elaborated by the Chair of Diachronic and Sociogeographic Studies of Spanish at the Pedagogical Institute of Caracas. A total of 225 individuals participated, 150 women and 75 men of legal age. The data were classified into three categories: euphemisms, dysphemisms and neutral voices. It was found that the users used a higher number of dysphemisms and a lower number of neutral voices, which indicates a high percentage of linguistic taboo. It was also found that the vast majority of respondents, regardless of sociogeographic data, were euphemistic, dysphemistic and neutral with the same topics, thus evidencing a sort of implicit linguistic consensus.

Keywords: Euphemisms, dysphemisms, neutral voices, linguistic taboo, Venezuelan Spanish.



INTRODUCCIÓN

La semántica se perfila como una disciplina transversal que estudia el significado de todas las unidades significativas de la lengua, de allí la taxonomía propuesta por Pottier (1977) sobre la lexía —simple, compuesta, compleja y textual— como término remitido a la noción de palabra, palabra compuesta, locución y frase, respectivamente.

Inicialmente, Saussure (1945) identificó la relación existente entre significante y significado, relación dada por asociación en la mente de los usuarios. Campoy Garrido (2010) agrega al significado y al significante una tercera parte —el referente— como determinante para definir lo que es el campo semántico y así entender las relaciones semánticas que se dan entre unidades léxicas.

Esta misma autora comenta que lo ideal es que cada significante se relacione con un solo significado y un solo referente, pero en la realidad esto no siempre (o casi nunca) se cumple, de allí la polisemia, sinonimia, homonimia, los cambios semánticos y los cambios de innovación lingüística, cuyas variaciones se deben al uso que los usuarios dan a la lengua con la que expresan sus necesidades comunicativas (García et al., 2011).

Dentro de los cambios lingüísticos se encuentran el eufemismo y el disfemismo. Considerando a Chamizo Domínguez (2005), estos son expresiones alternativas utilizadas para evitar términos que generalmente causan incomodidad o inconvenientes sociales desde el punto de vista lingüístico. La existencia y el entendimiento de aquellos no se dan por sí mismos, sino por el contexto social en el que se utilizan.

El eufemismo se emplea con una intención afectiva y social, mientras que el disfemismo se usa con un afán irónico, agresivo o humorístico (Fernández de Molina Ortés, 2014). En este sentido, a través de la utilización de estas voces como fenómenos pragmáticos, es posible concebir al eufemismo como un ajuste en el discurso con el cual los hablantes echan manos de ciertas herramientas, tanto lingüísticas como extralingüísticas, con la que hacen posible la sustitución de algún término en un determinado panorama comunicativo que así lo impone (Casas Gómez, 1986); mientras que el disfemismo sería todo

lo contrario, ya que su uso refuerza las connotaciones ofensivas existentes entre el temor o el tabú del que se huye, lingüísticamente hablando, y su expresión lingüística, cuya intención es la de ofender o incomodar al receptor (Crespo Fernández, 2007).

Algunas de las temáticas que más suelen evadirse son precisamente aquellas que causan incomodidad social, entre ellas, se encuentran los temas de la muerte, la vejez, la política, las funciones excretoras y el sexo (Chamizo Domínguez, 2003 y Campoy Garrido, 2010). Sobre este último, diversas investigaciones (Montero Cartelle, 1996; Portillo Lozano, 2010; Ramos Castañeda, 2015; y Ratheiser, 2018) se han propuesto estudiar el campo semántico relacionado con la sexualidad humana en el español, y han concluido al respecto que los usos eufemísticos y disfemísticos suelen ser bastante numerosos.

Además, se ha comprobado que existen rasgos tabuistas distintivos según el género, nivel educativo, ocupación, nivel de ingresos, etc., así como de igual manera se entiende que el tabú no solo es un fenómeno lingüístico que impide el tratamiento naturalizado de ciertos temas, sino que en algunos casos se trata de un aspecto cultural ya naturalizado por parte de los hablantes. Esto demuestra que existe una tendencia tabuizada hacia el uso de términos inherentes al tópico sexual humano: pene, vagina, senos, acto sexual, etc. (Campoy Garrido, 2010).

Así mismo, destacan los trabajos realizados en Chile (Alvarado Pavez, 2011), Colombia (Portillo Lozano, 2010), Costa Rica (Calvo Shadid, 2013), España (Pizarro Pedraza, 2014; Díaz Fernández, 2012; y Fernández de Molina Ortés, 2014), México (Ramos Castañeda, 2015), Honduras (Sánchez Rodríguez & Rivera Garay, 2019) e incluso en la Universidad de Viena (Ratheiser, 2018). En general, dichos trabajos han procurado evaluar cómo es el funcionamiento del tabú en el español hablado en cada país, evidenciar sus características, cómo opera, sobre qué tema o tópico recae mayor rechazo, sobre cuál menos, así como otros aspectos atinentes al tabú lingüístico. No obstante, en Venezuela, según la búsqueda bibliográfica realizada, no se encontraron textos referentes al tema, por lo cual resulta motivador indagar en estos usos para corroborar, entre otras tantas cosas, si, en efecto, existe

tabú sobre el tema sexual y sobre qué aspectos se habla más naturalmente.

La relación existente entre el tabú lingüístico, el eufemismo y el disfemismo es multidireccional. La semántica y la sociolingüística quizás han sido las que más se han interesado en este hecho (López Morales, 2005; Calvo Shadid, 2011; y Pizarro Pedraza, 2014) debido a las implicaciones que tienen unos como fenómenos semánticos sobre el otro, como fenómeno social y viceversa. Sobre este particular cabe mencionarse que la función comunicativa del lenguaje depende de factores interaccionales, culturales, sociales e identitarios (Labov, 1966), y el tabú se vale de esto para intervenir en el proceso comunicativo e interaccional de las personas poniendo trabas comunicativas que implica una sustitución léxica obligatoria para poder referir lo que se desea expresar.

En virtud de lo antes expuesto, estudiar el funcionamiento comunicativo de una comunidad de hablantes no solo permite recabar datos lingüísticos sino también de interacción social. Las características identitarias, culturales, generacionales, geográficas, económicas, y entre otras, suelen traspasar al lenguaje con el que interactúan los usuarios de una cierta lengua (Bernárdez, 1999; y Halliday, 1982); en consecuencia, estudiar el tabú lingüístico permitiría igualmente entender la forma de ver el mundo de estos.

En consonancia con lo previamente expuesto, conviene resaltar la importancia de investigar los diversos usos tabuizados que engloba el campo semántico de la sexualidad humana a través de voces eufemistas, disfemistas y neutras. De esta manera, también, importa reconocer aquellas voces que gozan de mayor tabú desde las características extralingüísticas (edad, sexo, nivel de instrucción, profesión u ocupación, lugar de procedencia y de residencia) de los hablantes del español de Venezuela.

METODOLOGÍA

Tipo y diseño de investigación

Con arreglo a los postulados teóricos de Hernández Sampieri et al. (2014), esta fue una investigación de campo, alcance descriptivo que se apoya en recursos cuantitativo para organizar, procesar e interpretar los datos. El estudio busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de cualquier fenómeno, cuantificando o recogiendo información sobre los conceptos o las variables sometidas al análisis.

Participantes

La investigación se fundamentó en las respuestas aportadas por un corpus integrado por 225 sujetos, 75 de ellos eran de sexo masculino (33,3%) y 150, del femenino (66,6%). El rango de edad oscilaba entre 18 y 70 años.

Instrumento

Se empleó un cuestionario realizado previamente por la Catedra de Estudios Diacrónicos y Sociogeográficos del Español, de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Instituto Pedagógico de Caracas. Está constituido por 11 ítems que evalúan las diversas maneras con las que se denominan el espectro de la sexualidad humana, específicamente los nombres que se conocen o se utilizan para denominar: a) Órgano sexual femenino, b) Órgano sexual masculino, c) Testículos, d) Senos, e) Relación sexual, f) Relación sexual de corta duración, g) Pareja sexual, h) Relación entre dos hombres, i) Relación entre dos mujeres, j) Masturbación, k) Deseo sexual. El instrumento no posee opciones de respuesta preestablecida, así que constituye un tipo de respuesta libre.

Procedimiento

Se distribuyó el instrumento de dos maneras: la primera física, estuvo a cargo de los estudiantes que cursaban la asignatura Español de Venezuela durante el período académico 2018-2019. Ellos de forma impresa realizaron la encuesta a diversas personas a quienes tuvieron acceso en la vía pública, trabajos,

hogares y comunidades. La segunda manera fue virtual gracias a la herramienta Google Forms.

La estructura del instrumento, tanto impreso como digital, constó de una introducción, en la cual estuvo presente el propósito de la investigación; se incluyó una breve presentación de la temática a evaluar, además de aclararse que los datos recabados serían utilizados con propósitos académicos, por lo cual estos contarían con total confidencialidad. Se solicitó la colaboración de personas mayores de dieciocho años, venezolanas, para rellenar el cuestionario. Seguidamente, el instrumento recopila los datos personales y sociales de los participantes: edad, sexo, lugar de nacimiento, lugar de residencia, nivel educativo, profesión u oficio. En el tercer apartado, aparecen las instrucciones, en la que se insta a los participantes a responder según sus conocimientos, bien sea propios o por referencia externa, cuáles eran los nombres o las palabras conocidas con las que se denominan los aspectos de la sexualidad humana mencionados con anterioridad (órgano sexual femenino y masculino, testículo, senos, relación sexual breve y común, pareja sexual, relación entre dos hombres y dos mujeres, masturbación y deseo sexual).

Una vez obtenidos los datos fueron evaluadas las respuestas y vaciadas en un documento de texto que permitió la categorización de conformidad con los intereses de la investigación. Cada respuesta fue aislada, listada y contabilizada. Aquellas respuestas parcialmente similares fueron contenidas en una misma y única lexía tomando en cuenta su morfología, significado y ortografía o de acuerdo con criterio del investigador, intentándose preservar la forma más estándar o genérica de las mismas (p.e. Webo – Guevo – Guebo - Huevo: Huevo; Aparear – Aparearse – Apareamiento: Apareamiento). Ya constituidos los listados hechos para cada ítem, los datos fueron categorizados en Eufemismos, Disfemismos, y Voces neutras siguiendo el tratamiento ofrecido por Chamizo Domínguez (2003); (2005); Fernández de Molina Ortés (2014); Casas Gómez (1994) y Crespo Fernández (2007) y el Diccionario de la Real Academia (2021), para dichas terminologías. Los eufemismos se consideraron desde el rasgo supraestándar, voces más elaboradas, con tendencia a lo sutil y semánticamente afable, no ofensivas. Los disfemismos fueron tratados

como piezas subestándar, es decir, expresiones ofensivas, peyorativas, grotescas, con cierta tendencia semántica a lo vulgar o poco refinado. Mientras que las voces neutras se trataron como lexías estándares, es decir, voces cuya aparición y definición estuviesen contempladas en el Diccionario de la Lengua Española con idéntico sentido y no marcadas. Por ejemplo, sobre el Órgano reproductor femenino: “Flor” se consideró eufemismo (supraestándar); “vagina” neutra (estándar); “totona” disfemismo (subestándar). Finalmente, los datos se evaluaron y contabilizaron respecto a los diversos datos sociogeográficos obtenidos (sexo, lugar de nacimiento, lugar de residencia, nivel educativo, y profesión u oficio).

El enlace del instrumento en su formato digital fue publicado en diferentes redes sociales como Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp y correo electrónico, así como en algunos portales digitales con intereses académicos. Evidentemente, todas las publicaciones realizadas estuvieron acompañadas por una descripción generalizada de los deseos de la investigación, a quiénes estaba dirigida y cómo estaba estructurada.

El proceso de recaudación de los datos constó de cuarenta y cinco días, y en ese período de tiempo se obtuvieron 225 encuestados.

■ RESULTADOS

Para la interpretación del instrumento, fueron calculados los siguientes datos estadísticos descriptivos: mediana, media aritmética, mínimo, máximo, rango y suma. Por cada ítem, fue calculada la distribución de frecuencias, el porcentaje y la media, una vez que se promediaron los datos considerando el número de respuestas obtenidas entre el número de participantes a partir de cada clasificación sociogeográfica de los encuestados, ya que las proporciones fueron significativamente desiguales. Todos los cálculos se realizaron con el programa IBM SPSS Statistics 25.0.

En la Tabla 1, aparece reflejada la descripción del instrumento a través de los estadísticos de tendencia central. Los resultados indican el número de respuestas obtenidas para cada variable y se evidencia que las respuestas disfemísticas ($M = 261,73$) fueron superiores a las eufemísticas ($M = 175,82$), y también



superiores a las neutras ($M = 81,09$), lo cual pareciera indicar que las personas encuestadas conocen y

utilizan más disfemismos para referirse a los diversos elementos evaluados por la encuesta.

Tabla 1
Estadísticos descriptivos del instrumento

	n	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango
Eufemismos	1934	175,82	152,00	73	335	262
Disfemismos	2879	261,73	256,00	62	481	419
Voces neutras	892	81,09	86,00	13	189	176

De acuerdo con lo contenido en la Tabla 2, se aprecia detalladamente el número de respuestas obtenido en cada ítem. Órgano sexual masculino fue la categoría que obtuvo más respuestas eufemísticas ($n = 335$) con un 17,32% de las respuestas totales, y fue seguido por Órgano sexual femenino ($n = 272$). Contrariamente, el ítem que tuvo menor número de eufemismos fue Relación entre dos hombres ($n = 73$), el cual representa apenas el $n = 3,77\%$ de estos; le siguió en este sentido Testículos ($n = 79$).

Fue Relación sexual el ítem que reunió mayor número de respuestas con características disfemísticas ($n = 481$), es decir, el $n = 16,70\%$ de las mismas; a este ítem le sucede Órgano reproductor femenino ($n = 446$). Masturbación obtuvo la menor cantidad de disfemismos ($n = 62$), siendo el $n = 2,15\%$ de respuestas entre los disfemismos, seguido, aunque por mucha diferencia, por Relación sexual de corta duración ($n = 117$).

Sobre la categoría de voces neutras, Pareja sexual ($n = 189$) fue el ítem que obtuvo mayor número de respuestas, 21,18%; le sigue Relación entre dos hombres ($n = 122$); por otra parte, Deseo sexual ($n = 13$) obtuvo menor número de voces neutras con un 1,45% de los datos de esta categoría, seguido por Relación sexual de corta duración ($n = 17$).

La suma de los resultados indica que Órgano reproductor femenino fue el ítem que recibió mayor cantidad de respuestas ($n = 822$), lo que pareciera reflejar que se trata del tópico que los participantes encuestados le confieren mayor variabilidad de designaciones. A este ítem, le sucede Órgano reproductor masculino ($n = 777$), que también pareciera ser otro de los tópicos con mayor cantidad de designaciones. Los ítems con menor número de respuestas fueron Relación entre dos hombres ($n = 351$) y Relación entre dos mujeres ($n = 356$).

Tabla 2
Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento

Variable	Nº de respuestas eufemísticas	%	Nº de respuestas disfemísticas	%	Nº de respuestas neutras	%	Suma	%
Órgano reproductor femenino	272	14,06	446	15,49	104	11,65	822	14.40
Órgano reproductor masculino	335	17,32	356	12,36	86	9,64	777	13.61
Testículos	79	4,08	287	9,96	42	4,70	408	7.15
Senos	152	7,85	363	12,60	94	10,53	609	10.67
Relación sexual	178	9,20	481	16,70	111	12,44	770	13.49
Relación sexual de corta duración	228	11,78	117	4,06	17	1,90	362	6.34
Pareja sexual	91	4,70	181	6,28	189	21,18	461	8.08
Relación entre hombres	73	3,77	156	5,41	122	13,67	351	6.15
Relación entre mujeres	127	6,56	174	6,04	55	6,16	356	6.24
Masturbación	262	13,54	62	2,15	59	6,61	383	6.71
Deseo sexual	137	7,08	256	8,89	13	1,45	406	7.11



Los resultados contenidos en la tabla 3 y 3.1 muestran que, en promedio, fueron las mujeres más eufemistas (n = 89) que los hombres (n = 79); aquellas puntuaron M = 8,09 y estos M = 7,18. Por otro lado, los hombres fueron un poco más disfemistas (n = 135)

que las mujeres (n = 122), puntuando estos M = 12,27 y estas M=11,09. Para la categoría de voces neutras, las mujeres obtuvieron mayor número de respuestas (n = 42) que los hombres (n = 37), aunque no por mucho, mientras que ellas lograron M = 3,82, ellos M= 3,36.

Tabla 3

Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Sexo

Variable	Nº de eufemismos por hombres	Promedio de eufemismos cada 10 hombres*	Nº de disfemismos por hombres	Promedio de disfemismos cada 10 hombres*	Nº de voces neutras por hombres	Promedio de voces neutras cada 10 hombres*	Nº de eufemismos dichos por mujeres	Promedio de eufemismos por cada 10 mujeres*	Nº de disfemismos dichos por mujeres	Promedio de disfemismos por cada 10 mujeres*	Nº de voces neutras por mujeres	Promedio de voces neutras cada 10 mujeres
Órgano reproductor femenino	70	9	158	21	32	4	202	13	288	19	72	5
Órgano reproductor masculino	96	13	156	21	27	4	239	16	200	13	59	4
Testículos	25	3	92	12	16	2	54	4	195	13	26	2
Senos	42	6	115	15	29	4	110	7	248	17	65	4
Relación sexual	49	7	140	19	40	5	129	9	341	23	71	5
Relación sexual de corta duración	86	11	36	5	5	1	142	9	81	5	12	1
Pareja sexual	21	3	70	9	54	7	70	5	111	7	135	9
Relación entre dos hombres	21	3	61	8	38	5	52	3	95	6	84	6
Relación entre dos mujeres	43	6	58	8	21	3	84	6	116	7	34	2
Masturbación	93	12	30	4	10	1	169	11	32	2	49	3
Deseo sexual	44	6	100	13	4	1	93	6	156	10	9	1
Suma	590	79	1016	135	276	37	1344	89	1863	122	616	42

Tabla 3.1

Estadísticos descriptivos del promedio de respuestas: Sexo

	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango	Suma
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 hombres	7,18	6,00	3	13	10	79
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 hombres	12,27	12,00	4	21	17	135
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 hombres	3,36	4,00	1	7	6	37
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 mujeres	8,09	7,00	3	16	13	89
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 mujeres	11,09	10,00	2	23	21	122
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 mujeres	3,82	4,00	1	9	8	42



De acuerdo con los datos evidenciados en las tablas 4 y 4.1, las respuestas eufemistas y disfemistas fueron, en promedio, mayores para los participantes nacidos en la Región Capital (n = 89) con puntuación

de M = 8,09 para los eufemismos y (n = 130) M=11,82 para los disfemismos; únicamente en el caso de las voces neutras, los nacidos en el Interior del país obtuvieron apenas mayores puntuaciones (n = 43) con una media de M = 3,91.

Tabla 4
Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Lugar de Nacimiento

Variable	N° de eufemismos Región Capital	Promedio de eufemismos cada 10 Región Capital	N° de disfemismos Región Capital	Promedio de disfemismos cada 10 Región Capital	N° de voces neutras Región Capital	Promedio de voces neutras cada 10 Región Capital	N° de eufemismos reales Interior del país	Promedio de eufemismos por cada 10 en Interior del país	N° de disfemismos reales Interior del país	Promedio de disfemismos por cada 10 en Interior del país	N° de voces neutras Interior del país	Promedio de voces neutras cada 10 Interior de país
Órgano reproductor femenino	237	13	378	20	86	5	35	10	68	19	18	5
Órgano reproductor masculino	292	15	301	16	71	4	43	12	55	15	15	4
Testículos	71	4	246	13	35	2	8	2	41	11	7	2
Senos	133	7	305	16	78	4	19	5	58	16	16	4
Relación sexual	154	8	406	21	95	5	24	7	75	21	16	4
Relación sexual de corta duración	201	11	95	5	15	1	27	8	22	6	2	1
Pareja sexual	82	4	155	8	156	8	9	3	26	7	33	9
Relación entre dos hombres	60	3	143	8	98	5	13	4	13	4	24	7
Relación entre dos mujeres	107	6	152	8	44	2	20	8	22	6	11	3
Masturbación	225	12	56	3	49	3	37	10	6	2	10	3
Deseo sexual	115	6	223	12	10	1	22	6	33	9	3	1
Suma	1677	89	2460	130	737	40	257	75	419	116	155	43

Tabla 4.1
Estadísticos descriptivos del promedio de respuestas: Lugar de Nacimiento

	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango	Suma
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 nacidos en Región Capital	8,09	7	3	15	12	89
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 nacidos en Región Capital	11,82	12	3	21	18	130
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 nacidos en Región Capital	3,64	4	1	8	7	40
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 nacidos en Interior del país	6,82	7	2	12	10	75
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 nacidos en Interior del país	10,55	9	2	21	19	116
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 nacidos en Interior del país	3,91	4	1	9	8	43



Al evaluarse los resultados contemplados en las tablas 5 y 5.1, correspondientes al lugar de residencia, en promedio, los eufemismos fueron mayores para los del interior (n = 102), puesto que obtuvo un puntaje de M = 9,27 y fueron menores para los de la Región Capital (n = 85). Los puntajes fueron mayores en el espectro disfemista para los residenciados en el

Exterior o fuera del país (n = 137), cuyo puntaje fue de M = 12.45, pero los residenciados en el Interior (n = 110) obtuvieron apenas una puntuación de M = 10,00. Las voces neutras fueron, en promedio, mayores para los residenciados en el Interior del país (n = 48), quienes obtuvieron M = 4,36 y menores para los del Exterior (n = 30).

Tabla 5
Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Lugar de Residencia

Variable	Nº de eufemismos Región Capital	Promedio de eufemismos cada 10 residenciado Región Capital	Nº de disfemismos Región Capital	Promedio de disfemismos cada 10 residenciados Región Capital	Nº de voces neutras Región Capital	Promedio de voces neutras cada 10 residenciados Región Capital	Nº de eufemismos interior	Promedio de eufemismos por cada 10 interior	Nº de disfemismos interior	Promedio de disfemismos por cada 10 interior	Nº de voces neutras Interior	Promedio de voces neutras cada 10 residenciados en Interior	Nº de eufemismos exterior	Promedio de eufemismos por cada 10 exterior	Nº de disfemismos exterior	Promedio de disfemismos por cada 10 exterior	Nº de voces neutras Exterior	Promedio de voces neutras cada 10 residenciados en Exterior
Órgano reproductor femenino	211	12	331	19	81	5	15	15	22	22	5	5	46	12	92	23	18	5
Órgano reproductor masculino	261	15	269	15	69	4	17	17	15	15	5	5	57	14	72	18	12	3
Testículos	60	3	219	13	34	2	8	8	11	11	5	5	11	3	57	14	3	1
Senos	114	7	269	15	77	4	7	7	21	21	6	6	31	8	73	18	11	3
Relación sexual	140	8	377	22	90	5	9	9	13	13	5	5	29	7	91	23	16	4
Relación sexual de corta duración	182	10	95	5	16	1	11	11	2	2	0	0	35	9	20	5	1	-1
Pareja sexual	61	3	149	9	155	9	7	7	3	3	10	10	23	6	29	7	24	6
Relación entre dos hombres	52	3	123	7	100	6	3	3	5	5	6	6	18	5	28	7	16	4
Relación entre dos mujeres	98	6	133	8	43	2	8	8	5	5	3	3	21	5	36	9	9	2
Masturbación	211	12	50	3	49	3	9	9	3	3	2	2	42	11	9	2	8	2
Deseo sexual	100	6	203	12	10	1	8	8	10	10	1	1	29	7	43	11	2	1
Suma	1490	85	2218	128	724	42	102	102	110	110	48	48	342	87	550	137	120	30

Tabla 5.1

Estadísticos descriptivos del promedio de respuestas: Lugar de Residencia

	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango	Suma
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 residenciados en Región Capital	7,73	7	3	15	12	85
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 residenciados en Región Capital	11,64	12	3	22	19	128
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 residenciados en Región Capital	3,82	4	1	9	8	42
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 residenciados en Interior del país	9,27	8	3	17	14	102
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 residenciados en Interior del país	10	10	2	22	20	110
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 residenciados en Interior del país	4,36	5	0	10	10	48
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 residenciados en Exterior	7,91	7	3	14	11	87
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 residenciados en Exterior	12,45	11	2	23	21	137
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 residenciados en Exterior	2,91	3	1	6	5	32

Tabla 6

Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Nivel Educativo

Variable	N° de eufemismos bachiller	Promedio de eufemismos cada 10 bachilleres	N° de disfemismos bachiller	Promedio de disfemismos cada 10 bachilleres	N° de voces neutras bachiller	Promedio de voces neutras cada 10 bachilleres	N° de eufemismos universitario	Promedio eufemismos cada 10 universitarios	N° de disfemismos universitario	Promedio de disfemismos cada 10 universitarios	N° de voces neutras universitario	Promedio de voces neutras cada 10 universitarios
Órgano reproductor femenino	46	10	90	19	23	5	226	13	356	20	81	5
Órgano reproductor masculino	61	13	65	14	18	4	274	15	291	16	68	4
Testículos	24	5	52	11	15	3	55	3	235	13	27	2
Senos	32	7	73	15	19	4	120	7	290	16	75	4
Relación sexual	24	5	97	20	27	6	154	9	384	22	84	5
Relación sexual de corta duración	61	13	31	6	2	1	167	9	86	5	15	1
Pareja sexual	27	6	55	11	37	8	64	4	126	7	152	9
Relación entre dos hombres	14	3	36	8	17	4	59	3	120	7	105	6
Relación entre dos mujeres	33	7	34	7	10	2	94	5	140	8	45	3
Masturbación	57	12	19	4	6	1	205	12	43	2	53	3
Deseo sexual	24	5	65	14	2	1	113	6	191	1	11	1
Suma	403	86	617	129	176	39	1531	86	2262	117	716	43

Tabla 6.1
Estadísticos descriptivos del promedio de respuestas: Nivel Educativo

	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango	Suma
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 bachilleres	7,82	7,00	3	13	10	86
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 bachilleres	11,73	11,00	4	20	16	129
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 bachilleres	3,55	4,00	1	8	7	39
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 universitarios	7,82	7,00	3	15	12	86
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 universitarios	10,64	8,00	1	22	21	117
Promedio de respuestas neutras dichas por 10 universitarios	3,91	4,00	1	9	8	43

Los datos contemplados en las tablas 7 y 7.1 demuestran que, en promedio y categorizado por profesión u oficio, fueron los Desempleados quienes acudieron más veces a expresiones eufemistas (n = 113) y disfemistas (n = 165). Su puntaje fue de M = 10,27 para eufemismos y M = 15,00 para disfemismos; en cambio los Estudiantes fueron los

que recurrieron a menor número de eufemismos (n = 55) y disfemismos (n = 91), con puntajes de M = 5,00 y M = 8,27, respectivamente. Así mismo, los Estudiantes obtuvieron mayores puntajes en las voces neutras (n = 45), cuya puntuación fue de M = 4,09, mientras que los Empleados sin profesión universitaria fueron los que menos neutros fueron (n = 33), pues obtuvieron un puntaje de M = 3,00.

Tabla 7
Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Profesión u Oficio

Variable	Órgano reproductor femenino	Órgano reproductor masculino	Testículos	Senos	Relación sexual	Relación sexual de corta duración	Pareja sexual	Relación entre dos hombres	Relación entre dos mujeres	Masturbación	Desco sexual	Suma
Nº de eufemismos estudiantes	17	17	3	8	8	23	5	7	19	25	9	141
Promedio de eufemismos cada 10 estudiantes	7	7	1	3	3	9	2	3	7	10	3	55
Nº de disfemismos estudiantes	40	26	25	27	33	9	18	16	8	4	30	236
Promedio de disfemismos cada 10 estudiantes	15	10	10	10	13	3	7	6	3	2	12	91
Nº de voces neutras estudiantes	14	12	9	12	17	2	17	14	10	5	2	114
Promedio de voces neutras cada 10 estudiantes	5	5	3	5	7	1	7	5	4	2	1	45
Nº de eufemismos desempleado	23	27	10	18	6	14	14	6	7	13	8	146

Tabla 7

Número de respuestas y porcentaje de los ítems del instrumento: Profesión u Oficio

Variable	Órgano reproductor femenino	Órgano reproductor masculino	Testículos	Senos	Relación sexual	Relación sexual de corta duración	Pareja sexual	Relación entre dos hombres	Relación entre dos mujeres	Masturbación	Deseo sexual	Suma
Promedio de eufemismos cada 10 desempleados	18	20	8	14	5	11	11	5	5	10	6	113
Nº de disfemismos desempleados	31	30	15	22	36	13	14	9	12	6	25	213
Promedio de disfemismos cada 10 desempleados	24	23	12	17	28	10	11	7	9	5	19	165
Nº de voces neutras desempleado	8	7	3	5	7	0	11	7	3	2	0	53
Promedio de voces neutras cada 10 desempleados	6	5	2	4	5	0	8	5	2	2	0	39
Nº de eufemismos obrero no especializado	2	2	2	1	3	12	2	1	3	7	1	36
Promedio de eufemismos cada 10 obreros no especializados	4	4	4	2	6	24	4	2	6	14	2	72
Nº de disfemismos obrero no especializado	9	9	6	6	7	1	9	4	4	3	10	68
Promedio de disfemismos cada 10 obreros no especializados	18	18	12	12	14	2	18	8	8	6	20	136
Nº de voces neutras obrero no especializado	3	2	2	2	3	0	3	1	0	0	1	17
Promedio de voces neutras cada 10 obreros no especializados	6	4	4	4	6	0	6	2	0	0	2	34
Nº de eufemismos empleado sin profesión universitaria	22	32	13	14	17	26	13	6	14	24	15	196
Promedio de eufemismos cada 10 empleados sin profesión universitaria	12	17	7	7	9	14	7	3	7	13	8	104
Nº de disfemismos empleado sin profesión universitaria	40	24	26	44	49	16	20	17	17	8	23	284
Promedio de disfemismos cada 10 empleados sin profesión universitaria	21	13	14	23	26	8	11	9	9	4	12	150
Nº de voces neutras empleado sin profesión universitaria	8	7	7	6	7	0	15	5	1	4	0	60
Promedio de voces neutras cada 10 empleados sin profesión universitaria	4	4	4	3	4	0	8	3	1	2	0	33
Nº de eufemismos obrero especializado	8	10	4	4	9	8	2	2	5	12	5	69
Promedio de eufemismos cada 10 obreros especializados	7	9	4	4	8	7	2	2	5	11	5	64
Nº de disfemismos obrero especializado	17	13	11	13	15	4	7	6	8	0	10	104
Promedio de disfemismos cada 10 obreros especializados	15	12	10	12	14	4	6	4	7	0	9	93
Nº de voces neutras obrero especializado	7	4	2	4	6	0	8	5	1	1	0	38
Promedio de voces neutras cada 10 obreros especializados	6	4	2	4	5	0	7	5	1	1	0	35
Nº de eufemismos profesionales	200	247	47	107	135	145	55	51	79	181	99	1346
Promedio de eufemismos cada 10 profesionales	13	16	3	7	9	10	4	3	5	12	7	89
Nº de disfemismos profesionales	309	254	204	251	341	74	113	104	125	41	158	1974
Promedio de disfemismos cada 10 profesionales	20	17	14	17	23	5	7	7	8	3	10	131
Nº de voces neutras profesionales	64	54	19	65	71	15	135	90	40	47	10	610
Promedio de voces neutras cada 10 profesionales	4	4	1	4	5	1	9	6	3	3	1	41

Tabla 7.1

Estadísticos descriptivos del promedio de respuestas: Profesión u Oficio

	Media	Mediana	Mínimo	Máximo	Rango	Suma
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 estudiantes	5	3	1	10	9	55
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 estudiantes	8,27	10	2	15	13	91
Promedio de voces neutras dichas por 10 estudiantes	4,09	5	1	7	6	45
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 desempleados	10,27	10	5	20	15	113
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 desempleados	15	12	5	28	23	165
Promedio de voces neutras dichas por 10 desempleados	3,55	4	0	8	8	39
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 obreros no especializados	6,55	4	2	24	22	72
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 obreros no especializados	12,36	12	2	20	18	136
Promedio de voces neutras dichas por 10 obreros no especializados	3,09	4	0	6	6	34
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 empleados sin profesión	8,64	7	0	17	17	95
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 empleados sin profesión	12,64	12	4	26	22	150
Promedio de voces neutras dichas por 10 empleados sin profesión	3	3	0	8	8	33
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 obreros especializados	5,82	5	2	11	9	64
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 obreros especializados	8,45	9	0	15	15	93
Promedio de voces neutras dichas por 10 obreros especializados	3,18	4	0	7	7	35
Promedio de respuestas eufemistas dichas por 10 profesionales	8,09	7	3	16	13	89
Promedio de respuestas disfemistas dichas por 10 profesionales	11,91	10	3	23	20	131
Promedio de voces neutras dichas por 10 profesionales	3,73	4	1	9	8	41

Finalmente, a modo ilustrativo, la tabla 8 muestra los ítems que mayor puntuaron en cada rasgo sociogeográfico, los que podría decirse que fueron los ítems favoritos por cada categoría. El ítem más eufemista tanto para Hombres, Mujeres, Nacidos en la Región Capital e Interior, Residenciados en la Región Capital e Interior y Exterior, Universitarios, Desempleados, Empleados sin profesión universitaria

y Profesionales fue Órgano reproductor masculino. Los Bachilleres también puntuaron con mayor número de eufemismos en este ítem, solo que estos también fueron más eufemistas con Relación sexual. Los Estudiantes y los Obreros especializados tuvieron más eufemismos en Masturbación, mientras que los Obreros no especializados en Relación sexual de corta duración.



El ítem menos eufemista para Mujeres, Nacidos en Región Capital, Residenciados en Región Capital e Interior, Bachilleres, Empleados sin profesión universitaria fue Relación entre dos hombres. También lo fue en el caso de los Desempleados, quienes comparten esta categoría con Relación sexual; Obreros no especializados agregan Senos y Deseo sexual; y Hombres y Obreros especializados que igualmente fueron menos eufemistas tanto con el ítem mencionado como con Pareja sexual. En cambio, los Nacidos en el Interior, los Residenciados en el Exterior, Universitarios, Estudiantes y Profesionales fueron menos eufemistas con Testículo.

Evaluándose el ítem más disfemista de las Mujeres, los Nacidos en Región Capital, Interior, Nacidos en Región Capital, Bachilleres, Universitarios, Desempleados, Empleados sin profesión universitaria y Profesionales se encuentra Relación sexual. No obstante, Órgano reproductor femenino lo fue para Hombres, Residenciados en el Interior y Exterior, Estudiantes, y Obreros especializados. Solamente los Obreros no especializados fueron más disfemistas seleccionando Deseo sexual.

En cambio, el ítem que fue menos disfemista para todos, exceptuando los Residenciados en el Interior y Obrero no especializados, fue Masturbación. El ítem menos puntuado de esta categoría para el primer grupo fue Relación sexual de corta duración y para el segundo, Pareja.

Por otra parte, todos puntuaron más voces neutras en el ítem Pareja sexual, solo que en el caso de los Estudiantes también puntuó igual Relación sexual, y los Obreros no especializados Órgano reproductor femenino y Relación sexual.

El ítem menos puntuado para Nacidos en Región Capital, Interior, Residenciados en Interior y Exterior, Desempleados y Empleados sin profesión universitaria fue Relación breve, también lo fue para Bachilleres, Estudiantes, Obreros no especializados y Obreros especializados, solo que los primeros, los segundos y los cuartos también puntuaron menos en Deseo sexual; y los terceros en Masturbación y Relación entre mujeres. Para Hombres, Mujeres, Residenciados en Región Capital, Universitarios y Profesionales el ítem con menos número de respuestas neutras fue Deseo sexual.

Tabla 8
Ítems más y menos puntuados por categoría sociogeográfica

	HOM	MUJ	CAP	IN	CAP	IN	EX	BACH	UNIV	EST	DES	ON	ESP	OE	PR
+EUF	OM	OM	OM	OM	OM	OM	OM	OM, R	OM	M	OM	RB	OM	M	OM
-EUF	PA,RH	RH	RH	T	RH	RH	T	RH	T	T	R, RH	S, RH, D	RH	PA,RH	T
+DIS	OF	R	R	R	R	OF	OF	R	R	OF	R	D	R	OF	R
-DIS	M	M	M	M	M	RB	M	M	M	M	M	PA	M	M	M
+NEU	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	PA	R, PA	PA	OF, R, PA	PA	PA	PA
-NEU	D	D	RB	RB	D	RB	RB	RB, D	D	RB, D	RB	R, M, RM	RB	RB, D	D

Nota: OM: Órgano reproductor Masculino; R: Relación sexual; RB: Relación sexual Breve; M: Masturbación; PA: Pareja sexual; RH: Relación entre Hombres; T: Testículo; OF: Órgano reproductor Femenino; RM: Relación entre mujeres; S: Senos; D: Deseo sexual.



DISCUSIÓN

Tal como se ha mencionado con anterioridad, el eufemismo y el disfemismo son fenómenos semánticos que derivan del cambio lingüístico, estos han sido tratados como figuras que mitigan la tensión comunicativa, además de estar muy relacionados con la resemantización, la polisemia o incluso la metáfora (Casas Gómez, 1994; Fernández de Molina Ortés, 2014), pero con el agregado de que los dos primeros son el resultado de un proceso de evasión léxica que algunos autores asocian con el tabú lingüístico. “Se habla de ‘tabú’, de ‘tabú lingüístico’, de ‘interdicción de vocabulario’, de ‘disfemismos’ frente a ‘eufemismos’, pero los límites entre estos conceptos son poco precisos” (Martínez Valdueza, 1998, como se citó en Alvarado Pavez, 2011, p. 11).

La etimología de la voz eufemismo proviene del griego y hace referencia ‘al que habla bien, que evita las palabras de mal agüero’ (Fernández de Molina Ortés, 2014, p. 2); el eufemismo trata de disfrazar la realidad con un sentido no peyorativo, aunque también desempeña otras funciones como ser cortés, educado o respetuoso; otorgarle dignidad a una persona que padece de alguna enfermedad, minusvalía o situación penosa; ser políticamente correcto, entre otras (Chamizo Domínguez, 2003). Mientras que el disfemismo es todo lo contrario, suele estar motivado por una contradicción con los “convencionalismos sociales de los que forman parte las voces eufemísticas” (Fernández de Molina Ortés, 2014, p. 10); su uso genera repulsión, risa, desagrado, incomodidad; pero no desde el punto de vista tabuizado puesto que siendo incluso, el disfemismo, desagradable, a nivel social es más tolerable que la voz tabú.

El fenómeno del eufemismo y disfemismo, como parte del tabú lingüístico, es un hecho que sobrepasa lo estrictamente lexicológico y requiere de un análisis que involucre necesariamente cuestiones de índole pragmática (Crespo Fernández, 2007; Gómez y Herrera, 2014; Seiciuc, 2010). Calvo Shadid (2011) y Portillo Lozano (2010) coinciden con este planteamiento, para ellos, el tabú también puede darse en otras interacciones sociales como la elección de una vestimenta, las conductas realizadas en público versus en privado, entre otras.

El tabú lingüístico es un fenómeno arbitrario y aceptado según los criterios morales de cada sociedad (Sánchez Rodríguez & Rivera Garay, 2019), así que lo que resulta tabú para una no lo será necesariamente para otra; sin embargo, su universalidad parece bastante probable ya que cada comunidad presenta temas que son prohibidos o sensibles de tratar. Entre estos temas o tópicos se encuentran, tan solo por mencionar algunos de ellos, las funciones excretoras, las enfermedades y las relaciones sexuales.

Diversos han sido los estudios referentes al tabú lingüístico sobre el tema sexual, estos trabajos han determinado la presencia de eufemismos y disfemismos, u otros fenómenos similares, que demuestran una cierta tendencia evasiva por parte de los hablantes frente a dicho tema. Estos también presentan una serie de consideraciones sobre estos fenómenos que tienen que ver con rasgos sociales, de género, de grado de instrucción, entre otros (Grimes, 1978; Allan y Burrige, 1991; Casas Gómez, 1994; Chamizo Domínguez y Sánchez Benedito, 2000; Velásquez, 2000; Calero Fernández, 2002; López Morales, 2001 y 2005; Espejo Olaya, 2005; Crespo Fernández, 2007; Alvarado Pavez, 2011; Calvo Shadid, 2011 y 2013; Díaz Fernández, 2012; y Fernández de Molina Ortés, 2014).

Dentro de los campos semánticos más señalados se encuentran las partes sexuales: pene, vagina, senos, testículos; las relaciones sexuales; y preferencias sexuales. Respecto a la investigación presente, los Órganos reproductores femenino y masculino fueron los ítems con mayor número de respuestas tanto eufemistas como disfemistas ($n = 822$, para el primero y $n = 777$ para el segundo). Estos resultados son equiparables con investigaciones realizadas por López Morales (1990) y (2005), Velásquez (2000), Fernández (2002), Alvarado Pavez (2011) y Calvo Shadid (2011), en las cuales se evidencia que estos campos semánticos suelen poseer un número alto de eufemismos y disfemismos. A través de estos resultados, puede distinguirse la variedad de designaciones obtenidas para cada uno de estos ítems, interpretándose de forma tentativa que a mayor número de designaciones, mayor tabú.

Los ítems con menor número de respuestas fueron Relación entre dos hombres y entre dos mujeres, reunieron $n = 351$ y $n = 356$, respectivamente. Sobre



este aspecto se han encontrado resultados contrarios, pues algunos investigadores han aseverado que el tema de la homosexualidad masculina y femenina suelen ser ámbitos especialmente tabuizados (Crespo Fernández, 2007; Crespo & Lujan, 2013; López, 2018; Sánchez Rodríguez & Rivera Garay, 2019); no obstante, Ratheiser (2018) cree que este campo semántico ha ido paulatinamente generando menos designaciones. Visto desde cierta perspectiva, Relación entre hombres también fue uno de los ítems con menor número de eufemismos, siendo su puntaje $n = 73$, frente a Órgano reproductor femenino con $n = 272$, y Órgano reproductor masculino con $n = 335$, lo cual no necesariamente refiere a que haya menor tabú para el primero, pero sí menor número de designaciones y

que los usuarios se apegan mucho más a estas que en los otros casos.

Tal como se puede apreciar en la tabla 9, siendo Órgano reproductor femenino el ítem con mayor número de respuestas ($n = 822$), tan solo recibió $n = 104$ que fueron categorizadas como Voces neutras, lo cual representa un $n = 12,65\%$ de todos los datos de este ítem. En cambio, Pareja sexual, con $n = 461$ respuestas totales, obtuvo $n = 189$ respuestas neutras, representando estas el $n = 40,99\%$ de las respuestas totales en este ítem. Ninguno de los ítems restantes alcanzó siquiera el 20% en cuanto a respuestas neutras, exceptuando Relación entre hombres, el cual tuvo $n=122$ respuestas neutras, representando esto un $n=34,75\%$.

Tabla 9
Número de respuestas obtenidas en cada ítem

Variable	Nº de respuestas totales	Nº de respuestas eufemistas	Nº de respuestas disfemistas	Nº de respuestas neutras	%
Órgano reproductor femenino	822	272	446	104	12,65
Órgano reproductor masculino	777	335	356	86	11,06
Testículos	408	79	287	42	10,29
Senos	609	152	363	94	15,43
Relación sexual	770	178	481	111	14,41
Relación sexual de corta duración	362	228	117	17	4,69
Pareja sexual	461	91	181	189	40,99
Relación entre hombres	351	73	156	122	34,75
Relación entre mujeres	356	127	174	55	15,44
Masturbación	383	262	62	59	15,4
Deseo sexual	406	137	256	13	3,2

Chamizo Domínguez (2003) expresa que la lexicalización diacrónica de un eufemismo puede resultar en tres categorías: novedoso, cuando es utilizado por los hablantes aun cuando no pertenece a una red semántica previa; semilexicalizado, se trata de un uso eufemístico por convención social; y lexicalizado o muerto, refiere al tipo de eufemismo que

es utilizado sin consciencia de su significado original, pues es empleado frecuentemente sin sustitución de otro.

Sobre este hecho puede decirse que con el paso del tiempo los usuarios de una lengua van construyendo términos para “preservar” la compostura y el decoro social, y, así, suplir la voz tabuizada por una, en



apariencia, neutra o más prudente. De esta manera, al lexicalizarse una voz, esta se convierte en un tabú y su sentido deja de ser ambiguo para volverse un término convencional (Chamizo Domínguez, 2005) no necesariamente neutro pero sí estandarizado. Esto es importante mencionarlo dado que se relaciona con los datos evidenciados en el ítem Relación entre hombres, puesto que, siendo el que menos número de respuestas logró, fue el segundo más neutro como lo evidencian las respuestas obtenidas. Se cree que la razón se deba a que las voces que se utilizaron para designar la relación entre hombres poseen un alto número de lexías lexicalizadas o muertas, que se usan sin sustitución de otras.

Otro de los resultados que merece especial atención, es el referido a quiénes fueron más eufemistas, disfemistas y neutros una vez segmentados y evaluados los datos de acuerdo con los diferentes rasgos sociogeográficos (sexo, lugar de nacimiento, lugar de residencia, nivel educativo, profesión u oficio), lo que se tratará de inmediato.

En cuanto al sexo, los resultados mostraron que las mujeres fueron más eufemistas y neutras que los hombres. Casas Gómez (1994), López Morales (2001) y (2005); Calvo Shadid (2011); y Ratheiser (2018) encontraron resultados similares en sus respectivas investigaciones. Asegura que las mujeres suelen ser más evasivas con las voces tabuizadas, puesto que pretenden alejarse de lo que resulta vulgar para ellas o lo que socialmente está prescrito. Los ítems más puntuados por el grupo femenino fueron Órgano reproductor masculino (eufemismos), Relación sexual (disfemismos) y Pareja sexual (neutros). Este comportamiento lingüístico evidencia mayor tabú sobre los órganos sexuales tanto masculino como femenino y las relaciones sexuales.

CONCLUSIONES

Los objetivos que siguió el presente estudio hicieron referencia a la investigación de los diversos usos tabuizados (eufemismos, disfemismos y voces neutras) que engloban el campo semántico de la sexualidad humana; y reconocer las diferentes categorías que gozan de mayor tabú, evaluadas

Ahora bien, evaluados los datos por lugar de nacimiento y lugar de residencia, se evidencia que los nacidos en la Región Capital fueron tanto más disfemistas y eufemistas que los del Interior, en cambio estos fueron, conforme al lugar de residencia, más eufemistas y neutros. Por otra parte, los residenciados en el Exterior mostraron una tendencia mayor hacia los disfemismos.

Chela-Flores (1998) menciona que la influencia y el contacto con diferentes elementos sociales, económicos y tecnológicos permiten la adquisición de mayor léxico. Sobre este hecho podría pensarse que, al ser la Región Capital el centro económico y de mayor flujo de interacción social en Venezuela, más el estilo de vida, la economía, la tecnología y los rasgos culturales de los hablantes de esta zona, parecería que les permiten una mayor incorporación y modificación del campo léxico de estos hablantes. Este particular ya lo había tratado López Morales (2005), quien encontró que las zonas socialmente más modestas son menos tabuistas y más conservadoras, y a su vez que las zonas más “altas” son más liberales.

Referente al nivel educativo y profesión u oficio se encontraron los siguientes datos: para el primero, tanto los bachilleres como los universitarios fueron igual de eufemistas; pero los bachilleres fueron más disfemistas, y los universitarios más neutros. Para el segundo, los desempleados fueron más eufemistas y disfemistas, mientras que los estudiantes fueron más neutros. Sobre este hecho algunas investigaciones han explicado que mientras más tabú, mayor nivel educativo (López Morales, 2005, y Calvo Shadid, 2013), lo que podría deberse a varias razones como mayor contacto con mayor número de personas, así como un incremento en el vocabulario manejado, precisamente debido a la escolarización propia de los centros educativos universitarios y profesionales.

desde diversas características extralingüísticas de los hablantes del español de Venezuela.

Se pudo comprobar que, en general y de mayor a menor, conforme al número de respuestas contabilizadas, los encuestados utilizaron más disfemismos, seguidos de eufemismos y por último

voces neutras. Sobre la base de las consideraciones teóricas que fueron estudiadas en la presente investigación sobre este hecho, se puede interpretar que mientras menos voces neutras y más voces eufemistas y disfemistas, hay mayor tabú lingüístico. Lo que se traduce en que el campo semántico evaluado presenta altos niveles de tabú. Estos hallazgos son consistentes con el resto de las investigaciones reportadas, así que podría afirmarse que en el español de Venezuela también existe cierta resistencia para denominar los diferentes constructos de la sexualidad por sus nombres más estándares.

Los ítems con mayor número de respuestas fueron Órgano reproductor masculino y Órgano reproductor femenino, lo que demuestra que los sujetos participantes utilizaron un mayor número de designaciones para estos dos ítems y que fueron los más tabuizados. Por el contrario, los entrevistados utilizaron menor número de respuestas y designaciones en los ítems de Relación entre hombres y Relación entre mujeres.

Hay hallazgos con propuestas tanto divergentes como semejantes sobre este particular, debe mencionarse que la puntuación de dichos datos podría deberse a la existencia de menor tabú sobre aquellos ítems, pero no debe dejarse de lado plantear la posibilidad de que exista alrededor de ellos mayor consenso social respecto a la manera de designar a los hombres y mujeres homosexuales, y que por tanto, no haya necesidad de generar nuevas lexías para referir este hecho, sin incidir en el nivel de tabú que poseen, puesto que se estima que la homosexualidad sigue siendo un tema bastante tabú en el territorio venezolano.

Ahora bien, los ítems más eufemistas fueron Órgano reproductor masculino y Relación sexual, mientras que los menos eufemistas Relación entre hombres y Testículos. Sobre estos resultados se sostiene la posibilidad de que se deba a una necesidad léxica por parte de los entrevistados que se ve reflejada en la cantidad de voces y respuestas obtenidas en cada ítem.

Como ejercicio de abstracción puede generarse la interrogante: ¿por qué los participantes sienten la necesidad de hablar en términos eufemistas (supraestándar) sobre el Órgano reproductor masculino y la Relación sexual? Sobre este último,

existe la posibilidad de que se deba, quizás, a que sea concebido como una conducta placentera dentro de las acciones entre humanos, por lo que, tal vez los participantes les asignen mayores características atenuantes o positivas a este ítem.

El ejercicio anterior no podría aplicarse al órgano sexual masculino, pero sí podría hacerse referencia a los tipos de eufemismos que obtuvo este ítem. Los campos semánticos más frecuentes y empleados por los usuarios giraban en torno a alimentos y objetos con forma cilíndrica, es decir, se buscaron referentes que hicieran alusión a la forma del pene, más que a su función, pero desde una mirada, si se quiere, no tan despectiva; además de ser asociado con elementos que socialmente son agradables (alimentos como frutas, golosinas, comidas) o desprovistos de connotación negativa (objetos cilíndricos como utensilios, herramientas, juguetes).

Por otra parte, los ítems menos eufemistas, Relación entre dos hombres y Testículos, aunque no fueron en ninguno de los casos los más disfemistas, existe la probabilidad de que sean también aspectos sobre los cuales “no se hablan bien”. No es que los sujetos se expresaron mal sobre ellos, pero tampoco lo hicieron en términos positivos o atenuantes.

Ahora bien, Relación sexual y Órgano sexual femenino figuraron como los ítems más disfemistas, mientras que Masturbación y Relación Breve fueron los menos puntuados en este sentido.

Las categorías semánticas utilizadas por los participantes para hacer alusión al órgano sexual femenino quizás de luces para comprender la razón por la que fue uno de los ítems más disfemistas. Estas categorías se relacionan con objetos curvos o prohibidos, animales, objetos o elementos que sirven para rellenarse. Por lo visto, las características con las que se suelen asociar a la vagina son quizás más despectivas, grotescas y se refieren tanto a su forma como a sus funciones.

Las voces neutras fueron más para Pareja sexual y Relación entre hombres, así como las menos neutras fueron para Deseo sexual y Relación sexual de corta duración.

Se interpretan estos datos desde el punto de vista lexicológico y lexicográfico, debido a que uno de los criterios para considerar una lexía como neutra era que estuviese registrada en el Diccionario



de la Lengua Española (2021) con el mismo sentido que le dieron los usuarios de la investigación, y que dentro de sus acepciones no existiesen elementos notablemente negativos. Las designaciones para Pareja sexual, en gran medida, fueron encontradas en el DLE con idéntico sentido, contrario a aquellas referidas al deseo sexual y la relación sexual corta. De igual manera, también debe tomarse en consideración que, socialmente, la persona con la que se mantiene relaciones, ya bien sea noviazgo, matrimonio, unión estable hecho, etc., suele ser alguien a quien se le deposita confianza, respeto y afecto, por lo tanto, es bastante probable que se le denomine con la misma intención.

Seguidamente, respondiendo al segundo objetivo de investigación, al evaluarse la cantidad de respuestas obtenidas por cada grupo sociogeográfico se evidencia que los más eufemistas fueron: mujeres, nacidos en Región Capital, residenciados en el interior del país, bachilleres y universitarios, y desempleados. Los más neutros fueron mujeres, nacidos en el interior, residenciados en el interior, universitarios, y estudiantes; y los más disfemistas: hombres, nacidos en la Región Capital, residenciados en el exterior, bachilleres y desempleados.

Méndez García de Paredes (2008), así como otros, asevera que la codificación lingüística, sobre todo en el español, ha configurado una especie de lineamientos específicos referentes a la forma “correcta” de hablar. A pesar de que ya han sido varios los aportes que señalan que no existe tal ideal, sigue creyéndose que hay expresiones que gozan de mayor prestigio y gozan de mayor valor estándar. “La variedad estándar sería aquella que está desprovista de cualquier marca –diacrónica, diatópico [sic], diafásica, diastrática- alejada de una norma general. Pero una realidad así no es utilizada por nadie” (Moreno Fernández, 1998, como se citó en Méndez García de Paredes, 2008, p. 1371). “La lengua estándar es en cierto modo “patológica” porque se conforma en “ausencia de diversidad”” (Hudson, 1981, como se citó en Méndez García de Paredes, 2008, p. 1371).

Que una voz esté fuera de los diccionarios no la vuelve un error (Dambrosio, 2015), ni mucho menos un vicio del lenguaje. Esta última expresión odiosa e incorrecta, que tilda como “vicios” los cambios ocurrentes en la lengua, ha sido una de las

favoritas con la que suelen ser denominados varios de los fenómenos lingüísticos del español. Lo estándar no necesariamente es lo más culto o correcto, y muchas veces tampoco es la norma (Contreras Izquierdo, 2013). Hay que saber diferenciar entre la norma, lo neutro y lo estándar, puesto que son el uso y el contexto quienes pueden brindar mejores vías para entender cuándo una voz es neutra, y si esta al mismo tiempo es parte de la norma y si además es lo estándar. Para efectos de esta investigación, las voces eufemistas, disfemistas y neutras fueron categorizadas con arreglo a algunos principios y características brindados por otros teóricos (Méndez García de Paredes, 2008; Portillo Lozano, 2010; Crespo y Luján, 2013; Contreras Izquierdo, 2013; Dambrosio, 2015; y Depablo, 2020). Los eufemismos, las voces neutras y los disfemismos, se compararon con la noción de supraestándar, estándar, y subestándar, puesto que los primeros son una creación lingüística con tendencia más elaborada, afectiva, loable y sutil; las segundas se entendieron como no marcadas, libres de connotaciones tanto positivas como negativas; y los terceros se entendieron desde lo escatológico, desagradable, bajo. Por esa razón, a modo ilustrativo, las voces encontradas para hacer referencia al ítem Relación entre dos hombres como: “homosexual/homosexualidad” se consideró estándar; “gay” como eufemismo; y “marico” —y todas sus diferentes construcciones— disfemismo.

Los seres humanos están dotados con la capacidad de habla, y las relaciones y preferencias sexuales, así como las partes del cuerpo humano son tan solo otras de las cosas a las cuales se les han designado nombres, y solo basta eso para que se hable de ellas. El inconveniente existe cuando ciertos lineamientos paralingüísticos influyen en el ámbito lingüístico de forma desmesurada. A final de cuentas, el ser humano no solo habla y se expresa de lo que “puede” sino también de lo que está prohibido, e, irremediamente, tiene que recurrir a estrategias comunicativas que le permita hacer alusión a lo que está tabuizado (Chamizo Domínguez, 2007).

La presente investigación no podría considerarse la primera en estudiar el tabú lingüístico en el español de Venezuela, pero la búsqueda bibliográfica no permitió encontrar trabajos sobre esta temática sobre este territorio. A pesar de que los resultados apenas son una aproximación al sistema

lingüístico de los hablantes en Venezuela, se considera necesario hacer alusión a algunos factores interesantes en este respecto.

1. Los participantes fueron más disfemistas que eufemistas y, en menor medida, neutros, lo cual evidencia una tendencia a evitar términos neutros ya bien sea por estar revistos de tabú o por una suerte de hipercreación léxica, si es que eso podría ser posible. 2. El hecho de que, consensualmente, el pene esté más asociado con elementos eufemistas, la vagina más hacia los disfemistas y lo homosexual a lo menos eufemista, pareciera indicar que los participantes, aun siendo en mayor número mujeres, han introyectado un comportamiento lingüístico tendencioso a lo machista. No obstante, futuras investigaciones deberían abordar de mejor manera este argumento. 3) Pareciera existir un patrón consensual e implícito en los hablantes del español de Venezuela que los hace ser temáticamente eufemistas, disfemistas y neutros con los mismos tópicos. Se insta a futuras investigaciones a trabajar con una muestra un poco más amplia y continuar hacia esta posible meta investigativa, ya que otras investigaciones foráneas han determinado que las comunidades lingüísticas tienen por consenso un patrón tabuista que se basa sobre necesidades culturales y sociales (Portillo Lozano, 2010; Sánchez Rodríguez & Rivera Garay, 2019). 4) Al ser evaluados los resultados a través de los diferentes constructos sociogeográficos (sexo, lugar de nacimiento, lugar de residencia, nivel educativo y profesión u oficio), se percibe que la mayoría de ellos pueden ser tanto más eufemistas y más neutros, o eufemistas y disfemistas al mismo tiempo, pero ninguno compartió la categoría más disfemista y más neutro a la misma vez. Futuros trabajos deberían considerar este aspecto para aportar mayor información.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Allan, K. & Burrige, K. (1991). *Euphemism & dysphemisms. Language used as shield and weapon*. Oxford University Press.
- Alvarado Pavez, G. (2011). *El tabú lingüístico en el español de Chile a través de sus diccionarios diferenciales: un análisis metalexicográfico*. [Tesina de maestría no publicada]. Universidad de la
- Chile. https://www.academia.edu/43853686/Tab%C3%BA_ling%C3%BC%C3%A9s_de_sus_diccionarios_diferenciales_1875_2006_
- Bernárdez, E. (1999). *¿Qué son las lenguas?* Alianza.
- Calero Fernández, M. de los A. (2002). Homosexualidad y heterosexualidad en los diccionarios: ¿Tabú lingüístico o cuestión de género? En A. Vígara Tauste y R. Jiménez Catalán (Eds.), *Género, sexo, discurso*. (pp. 47-101). Laberinto.
- Calvo Shadid, A. (2011). Sobre el tabú, el tabú lingüístico y su estado de la cuestión. *Revista Káñina*, 35(2), 121-145. <https://www.redalyc.org/pdf/442/44248790011.pdf>
- Calvo Shadid, A. (2013). El tabú sexual en el español de Costa Rica: análisis sociolingüístico. *Revista Káñina*, 37(1), 177-201. <https://doi.org/10.15517/rk.v37i1.10582>
- Campoy Garrido, N. (2010). Relaciones semánticas entre las palabras: hponimia, sinonimia, polisemia, homonimia y antonimia. Los cambios de sentido. *Contribuciones a las Ciencias sociales*, 8, 1-6. <https://www.eumed.net/rev/cccss/08/ncg.htm>
- Casas Gómez, M. (1994). Marcas diatópicas en el léxico eufemístico-disfemístico hispanoamericano. En G. Wotjak y K. Zimmermann (Eds.), *Unidad y variación léxicas del español de América*. (pp. 133-183). Bibliotheca Ibero-Americana.
- Casas Gómez, M. (1986). *La interdicción lingüística. Mecanismos del eufemismo y disfemismo*. Universidad de Cádiz.
- Chamizo Domínguez, P. (2008). Tabú y lenguaje: las palabras vitandas y la censura lingüística. *Revista de Filosofía*, 40, 31-46. <https://revistascientificas.us.es/index.php/themata/article/view/599>
- Chamizo Domínguez, P. (2005). *La metáfora semántica y pragmática*. Proyecto Ensayo Hispánico.
- Chamizo Domínguez, P. J. (2003). La función social y cognitiva del eufemismo y del disfemismo. *Panacea*, 5(15), 45-51. https://www.tremedica.org/wp-content/uploads/n15_tribuna-ChamizoDominguez.pdf
- Chamizo Domínguez, P. & Sánchez Benedito, F. (2000). *Lo que nunca se aprendió en clase: eufemismos y disfemismos en el lenguaje erótico inglés*. Comares.



- Pizarro Pedraza, A. (2014). *Tabú y eufemismo en la ciudad de Madrid. Estudio sociolingüístico-cognitivo de los conceptos sexuales*. [Tesis doctoral]. Universidad Complutense de Madrid. <https://eprints.ucm.es/24937/1/T35255.pdf>
- Portillo Lozano, J. C. (2010). *Elementos del discurso verbal acerca del sexo que reflejan tabú lingüístico en un grupo de estudiantes bogotanos de la Pontificia Universidad Javeriana entre los 17 y 25 años*. [Tesina de licenciatura no publicada]. Pontificia Universidad Javeriana. <https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/5862>
- Pottier, B. (1977). *Lingüística general. Teoría y descripción*. Gredos.
- Ramos Castañeda, Y. (2015). “Los hombres tienen pene, las mujeres tienen...” *Conceptualización metafórica y metonímica de la palabra vulva*. [Tesina de maestría no publicada]. Universidad Autónoma de Nayarit. <https://aramara.uan.mx:8080/handle/123456789/1807>
- Ratheiser, T. L. (2018). “De chiles y chichis a putos y pirujas” *Un estudio sociolingüístico sobre el uso de palabras altisonantes en el español de la ciudad de México*. [Tesina de licenciatura no publicada]. Universidad de Viena.
- Real Academia Española (2021). *Diccionario de la lengua española*. Espasa.
- Sánchez Rodríguez, J. & Rivera Garay, M. (2019). *Estudio exploratorio del tabú lingüístico, eufemismos, disfemismos y creatividad léxica en estudiantes en edades de 17-25, 40-55 de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Tegucigalpa Francisco Morazán*. [Tesina de maestría no publicada]. Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. <https://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/7053/1/241553.pdf>
- Saussure, F. (1945). *Curso de lingüística general*. Losada
- Seiciuc, L. (2010). *Tabú lingüístico y eufemismo*. Editura Universităţii “Stefan cel Mare”.
- Velásquez, J. H. (2000). *Leperario Salvadoreño*. Colección Antropología.

ANEXOS

Ejemplos de clasificación de las voces obtenidas: eufemismos, disfemismos y voces neutras

Ítem	Designaciones encontradas	Eufemismo	Disfemismo	Voz neutra
Órgano reproductor femenino	Labios del diablo		X	
	Sonrisa vertical		X	
	La de abajo	X		
	Fruta prohibida	X		
	Partes íntimas			X
Órgano reproductor masculino	El que se para y no camina		X	
	Firulais	X		
	Genital masculino			X
	Brazo de niño		X	
			X	



Ítem	Designaciones encontradas	Eufemismo	Disfemismo	Voz neutra
Testículos	Gemelas	X		
	Gónadas			X
	Joyas de la familia	X		
	Arrugados		X	
	Talegas	X		
Senos	Glándulas mamarias			X
	Lila Morillo		X	
	Pechonalidad	X		
	Grandes/Buenas/Poderosas razones	X		
	Chancletas		X	
Relación sexual	Meter el rodacuerdo		X	
	Tango horizontal	X		
	Intento de hacer un hijo	X		
	Consumación carnal			X
	Jugar a la mamá y al papá	X		
Relación sexual de corta duración	Quedar con los crespos hechos		X	
	Touch and go	X		
	Agarrando aunque sea fallo		X	
	Faena	X		
	Eyacuación precoz			X
Pareja sexual	Cónyuge			X
	Cabrón		X	
	Amigo de pasillo	X		
	Amante			X
	Putu/ica		X	
Relación entre hombres	Batir cemento		X	
	Dormir boca abajo	X		
	Hacer el amor			X
	Sexo gay	X		
	Maricos/ones		X	



Ítem	Designaciones encontradas	Eufemismo	Disfemismo	Voz neutra
Relación entre mujeres	Relación sexual			X
	Chupa mejillones		X	
	Coito			X
	Comer/se	X		
	Rozar las almejas		X	
Masturbación	Apuñalarse a uno mismo		X	
	Autoayuda	X		
	Onanismo			X
	Menear al cabezón		X	
	Masaje terapéutico sexual	X		
Deseo sexual	Libidinoso	X		
	Falpismo			X
	Está que se coge sola		X	
	Verano largo	X		
	Bota leche por los ojos		X	

